

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



TÜRKISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



EUROPÄISCHE UNION



Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Çok dilli çocukların ebeveynlerine¹ yönelik soru formu

Sevgili Ebeveynler,

Sizlerden aşağıdaki soruları yanıtlamanızı rica ediyoruz. Lütfen alanları (mümkünse Almanca olarak) doldurun veya uygun yanıtı işaretleyin. Birden fazla yanıt da verebilirsiniz.

¹ Bu soru formu kapsamında ebeveynlerden bahsedildiğinde elbette tüm veliler kastedilmektedir.

1. Çocuğun kişisel bilgileri

Soyadı	Adı	Doğum tarihi
Sokak/Cadde	Posta kodu	Şehir
Telefon	Cep telefonu	Doğum yeri/ülkesi

2. Ebeveynlere ilişkin bilgiler

Soyadı	Adı	Doğum tarihi
Doğum yeri/ülkesi	Ne zamandan beri Almanya'da yaşıyor?	Anadili
Soyadı	Adı	Doğum tarihi
Doğum yeri/ülkesi	Ne zamandan beri Almanya'da yaşıyor?	Anadili
Ebeveynler ne zamandan beri birlikte?	Ebeveynler ne zamandan beri ayrı?	Çocuk ne zamandan beri Almanya'da yaşıyor?

3. Hane halkına dahil diğer aile fertleri (örn. teyze, kuzen)

			☐	☐	☐	☐	☐
Soyadı	Adı	Doğum tarihi	Erkek kardeş	Kız kardeş	Büyükanne	Büyükbaba	Diğer
			☐	☐	☐	☐	☐
Soyadı	Adı	Doğum tarihi	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Soyadı	Adı	Doğum tarihi	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Soyadı	Adı	Doğum tarihi	☐	☐	☐	☐	☐

4. Çocuğun gittiği çocuk gündüz bakımevleri (KiTa)

Çocuk gündüz bakımevi (KiTa):

Kuruluş

Şehir/Ülke

☐

tarihinden beri

☐

toplam ay/ yıl

Çocuk gündüz bakımevi (KiTa):

Kuruluş

Şehir/Ülke

☐

tarihinden beri

☐

toplam ay/ yıl

5. Okul

	Sınıf	Öğretim yılı (z.B. 14/15)	Şehir/ ülke	Okul sonrası bakım merkezi, öğleden sonra gözetimi, tam gün okul vb.
1. yıl				
2. yıl				
3. yıl				
4. yıl				
5. yıl				
6. yıl				
7. yıl				
8. yıl				
9. yıl				
10. yıl				
11. yıl				
12. yıl				

6. Dil gelişimi

6.1. Çocuk hangi dilleri, ne zamandan beri ve kimden
aktif ve/veya pasif bir şekilde öğreniyor?

		... aylıktan/yaşından itibaren, Öğrenme yolu	Anne	Baba	Okul	Kardeşler	KiTa	diğer
Dil 1:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Dil 2:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Dil 3:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Dil 4:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Dil 5:			☐	☐	☐	☐	☐	☐

6.2 Çocuk ilk kelimelerini ne zaman ve hangi dilde söyledi?

aylıkken, Dil:

6.3 Çocuk ilk cümlelerini ne zaman ve hangi dilde söyledi?

aylıkken, Dil:

6.4 Çocuk konuşmaya başlamadan önce aguladı mı? (örn. bababa, mamam vb.)

ja

☐

nein

☐

6.5 İlk iki yıl çocukla ağırlıklı olarak hangi dilde/dillerde konuşuldu?

6.6 Çocuğunuz sık sık ya da uzun süreli hastalık geçirdi mi veya geçiriyor mu?

evet

☐

hayır

☐

6.7 Çocuğunuz sık sık soğuk algınlığı / orta kulak iltihabı / polip geçirdi mi?

evet, soğuk algınlığı

☐

evet, ortak kulak iltihabı

☐

evet, polip

☐

hayır

☐

6.8 Çocuğunuzun dil becerisini nasıl değerlendirirsiniz?

tüm diller eşit oranda iyi

☐

tüm diller eşit oranda kötü

☐☐

dili

dili

dilinden daha iyi

6.9 Çocuğunuzun yaşlıları ile karşılaştırırsanız, her bir dili daha iyi / aynı seviyede/ daha kötü konuştuğu izlenimini ediniyor musunuz?

	daha iyi	aynı seviyede	daha kötü		daha iyi	aynı seviyede	daha kötü
Dil 1:	☐	☐	☐	Dil 4:	☐	☐	☐
Dil 2:	☐	☐	☐	Dil 5:	☐	☐	☐
Dil 3:	☐	☐	☐	Dil 6:	☐	☐	☐

6.10 Çocuğunuzda konuşma problemleri gözünüze çarpıyor mu? (örn. kekeleme, yanlış telaffuz edilen sesler, hatalı dilbilgisi/ cümle yapısı)

evet, tüm dillerde

☐

hayır

☐

evet, şu dillerde, in

☐

6.11 Söyledikleri anlaşılmayınca çocuk nasıl tepki veriyor?

sessizleşiyor/konuşmayı kesiyor

☐

söylediğini tekrarlıyor

☐

daha anlaşılır konuşuyor

☐

başka bir dilde deniyor

☐

Kızgınlık ve öfke sergiliyor

☐

sırtını dönüyor

☐

6.12 Çocuğunuz Almancada yaşadığı dil güçlükleri sebebiyle sıkıntı çekiyor mu (örn. üzgün, kendini geri çekiyor, vb.)?

evet

☐

hayır

☐

7. Çocuğun günlük yaşamındaki diller

ağırlıklı olarak şu dili konuşuyor:

şu dilleri karışık olarak konuşuyor:

7.1 Ebeveynler kendi aralarında

7.2 Anne çocukla

Baba çocukla

7.3 Çocuk anneye

Çocuk babayla

7.4 Kardeşler kendi aralarında

7.5 Diğer aile fertleri arasında kullanılan diller

7.6 Çocuk, çocuk gündüz bakımevinde (KiTa)
Almanca'nın yanı sıra şu dili de konuşuyor/konuştu:7.7 Çocuk okulda Almanca'nın yanı sıra
şu dili de konuşuyor:

7.8 Çocuğunuza hangi sıklıkta hikaye anlatıyor, kitap okuyor ve/veya onunla oyun oynuyorsunuz?

Düzenli olarak ve haftada birden fazla kez ☐bazen ☐

Bunu hangi dilde yapıyorsunuz?

7.9 Çocuğa duygularınızı hangi dilde gösteriyorsunuz (örn. avutma, övme vb.)?

7.10 Çocuğunuz çoğunlukla kiminle konuşuyor?

Anne ☐Baba ☐Kardeşler ☐diğer aile fertleri ☐Almanca konuşan arkadaşlar ☐Diğer dilleri konuşan arkadaşlar ☐Eğitmen/ Öğretmen ☐7.11 Çocuğunuz Almanca Dil Desteği
sunularından yararlanıyor mu?Hayır ☐Evet, isteğe bağlı kurs ☐Evet, geçiş sınıfı ☐Evet, anaokulu hazırlık kursu ☐Evet, okulda ikinci dil olarak Almanca destek kursu ☐Evet, konuşma terapisi ☐Evet, diğer ☐

7.12 Çocuğunuzun Almancasını nasıl destekliyorsunuz?

özel bir destek sunmuyorum ☐dil günlük kullanımı ☐kitap okuma ☐bolca hikaye anlatma ☐CD'ler ☐TV ☐Diğer dilleri konuşan çocuklar ile iletişim ☐Diğer ☐7.13 Almanca'nın yanı sıra çocuğunuzun diğer
dillerini nasıl koruyor / destekliyorsunuz?özel bir destek sunmuyorum ☐dil günlük kullanımı ☐kitap okuma ☐bolca hikaye anlatma ☐CD'ler, TV ☐Şu ülkeye yapılan ziyaretler ☐Diğer dilleri konuşan çocuklar ile iletişim ☐Diğer ☐

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

**İşbirliğiniz
için
teşekkürler!**

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

